

Nyårsnatt i Katarina kyrka

2000-00-00 kl. 02:00

HERRENS BÖN

(Matt. 6:9-13)

Pater noster,
qui es in cælis:
sanctificetur nomen tuum;
adveniat regnum tuum;

fiat voluntas tua,
sicut in cælo et in terra.
Panem nostrum cotidianum
da nobis hodie;

et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris;
et ne nos inducas in tentationem;

sed libera nos a malo.

Fader vår,
som är i himlen,
må ditt namn helgas,
må ditt rike komma.

Må din vilja ske,
såsom i himlen så också på jorden.
Vårt dagliga bröd
ge oss idag

och förlåt oss våra skulder
såsom också vi förlåter
dem som är skyldiga oss.
Och inled oss inte i frestelse

utan befria oss från det onda.

ÄNGELNS HÄLSNING

(Luk. 1:28,42)

Ave maria
gratia plena
Dominus tecum.

Benedicta tu
in mulieribus
et benedictus
fructus ventris tui
Jesus.

Sancta Maria
mater Dei
ora pro nobis
peccatoribus
nunc et in
hora mortis nostræ.
Amen.

Var hälsad Maria,
nådefulla,
Herren är med dig.

Välsignad är du
bland kvinnor
och välsignad
är din livsfrukt
Jesus.

Heliga Maria,
Guds moder,
bed för oss
syndare
nu och i
vår dödsstund.
Amen.

Then Ewangeliska Credhon

Wij troom vppå alzmectig gudh
 Som alting i sina orde /
 skapat haffuer erlig och good:
 gott är alt thet som han giordhe:
 oss för fadher vil han vara:
 aff sin eghen godha vilia
 han vil oss altijd beuara:
 och oss ey iffrå sigh skilia
 han beskermar oss j sin krafft /
 och inghen står emoot hans macht .//.

Wij troom och vppå iesum christ:
 eenda gudz son och vor herra:
 han är ewig och thet är vijst:
 mz fadhren liker j äro:
 aff maria iomfru reen:
 mz san mandom vart han födder:
 aff gudz andes til hielp aleen:
 för vår synd vart [pijnt]er och mödder:
 och dödhen han oss öffueruan:
 sitter [på f]adhrens högra hand.

Wij troov vppå then [helga a]nd
 ena chr[isteliga kyrk]kio:
 thet är [helga manna samfund
 som gudz ande pläghar styrckia.
 her warder] synden borttaghen:
 then oss pläghar göra vanda.
 och vppå then sidzsta daghen:
 skolom vij alle vpstonda:
 och itt ewigt lijff kommer thå
 gudh leter oss sin glädhi fåå.
 amen.

INVITATORIUM

(Ps 95)

In die natiuitatis domini ad matutinas invitatorium. Christus natus. som her efter fölier.

Christus är oss födder Kommer och tilbedien honom

Kommer låter oss gledhias herranom: och frögdas för vår saligheetz tröst /
lätt oss med tack komma in för hans ansichte / och fröghdas för honom med psalmar.

(Christus är oss födder Kommer och tilbedien honom)

Ty herren är en stoor gudh / och en stor konung öffuer alla gudhar:
ty j hans hand är hwad som iorden bäär: och bärgshögdenar äro och så hans.

(Kommer och tilbedien honom)

Ty hans är haffuet: och han haffuer thet giordt / och hans hendher haffuer thet torra bereedt /
kommer lätt oss tilbedia och knäåböya / och nederfalla för herranom then oss giordt haffuer:
ty han är vår gudh: och vij hans fosterfolck: och hans henders fåår.

(Christus är oss födder Kommer och tilbedien honom)

J dagh om i hans röst hören: så förstocker icke idhor hierta såsom i meriba skedde:
såsom i massa i öknenne: ther idhre fädher försökte mig / förnummo och sågho mijn verck.

(Kommer och tilbedien honom)

Att iagh i fyrtiyo åår mödo hadhe med thetta folck: och sade / thet är sådant folck:
att theras hierta altijdh vil then orette väghen / och the mina vägher icke lära vilia:
så att iagh swoor i minne vredhe: the skola icke komma til mina roligheet

(Christus är oss födder Kommer och tilbedien honom)

Ära ware fadhrenom och sonenom: och them helgha anda.
Såsom thet varit haffuer aff begynnelsen och nw och altijd: aff ewighet til ewigheet amen.

(Kommer och tilbedien honom)

(Christus är oss födder Kommer och tilbedien honom)

Congaudeat turba fidelium

SJgh glädje må alt Menniskligh kön
En Jungfru hafuer nu oss födt en Son
i Bethlehem.

Heerdomen sade then Engle Skare
Nu är födder all Werldennes HERRE
i Bethlehem.

Inbördes talade the Heerdar så
Wij wiliom til then nya Konung gå
i Bethlehem.

Oxer och Åsner the merckte thet försan
Tå föddes Werldennes Frelsare man
i Bethlehem.

Ottonde dagh lät ham sig omskära
Jesus monde hans namn tå at wara
i Bethlehem.

Skencker och så boro Konungar tree
honom som lågh vthi Krubbone nedh
i Bethlehem.

Ty skee tack och loff vthi ewigheet
Gudh Fader för then nådh oss är beteedt
i Bethlehem.

Angelus emittitur

GVdh vthsende Engel sin
Gladt budskap i Werlden in
Förde han frå Skapar min
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Vthan naturligit skick
Maria Gudz Son vndfick
Bleff än tå een Jungfru slijk
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Herderna hoos Theras Hiord
Sågo Himmels Liws fast stoort
Loff i högden siunges foort
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Glädie förkunnades tå
Frijd bebodades och så
The fromma skola thet få
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Een nyy Stiärna vpgick och
Dödzens mörker hon borttogh
Saligh blev tå werlden noogh
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

För kärlek tå fick han wee
Oskyldigh han dödhen ledh
Then mächtige bundo the
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Lifwet blef på korset fördt
Helwetet dräpit och mördt
Fängelse och nederstördt
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Adam bleff förloßning skenckt
Döden i Helwetet sänckt
Fiendens hufwud förkränckt
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Christus hafwer thet bestält
Fadren hade thet befält
Segren toogh ifrå then hielt
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Ty siungom nu seger Sång
Frälste äre wij frå twång
Til lijfwet hafwe wij gång
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Loff wari Gudh fadher kiär
Och Sonen Frelsaren är
Then nådh oß bewiste här
Wäl thz går
Himmels porten öpen står.

Personent hodie

Gladeligh siunge wij
Frögdoms i thenna tijdh
Gudh är oss allom blijdh
Itt Barn är oss gifwit
Gudh Menniskia blifwen
Är nu född vthaff Jungfru rena Lijfwe

I Werlden föddes han
Som är Gudh så och Man
Allom han hielpa kan
Honom wij åkalle
Högst är öfwer alle
Allena han oss altidh rett hugswale

Wijse män komme tree
Skenker tå förde the
Barnet i Krubbone
Stiernan för them lyste
Wäghen hon them wijste
Tigh til prijs allena Herre Jesu Christe

Prijser Gudh i all Land
Frögdes qwinna och man
För thenna Frelsaren
Gudh hijt til oss sende
Sijn nådh til oss wende
Ty skee lof altijd honom vtan ende
Amen

Liber generationis

(Matt. 1:1-16)

Thetta är boken aff iesu christi bördh: huilkin som är dauidz son abrahams sons.

Abraham födde isaac.

Isaac födde iacob.

Iacob födde iudam och hans brödher.

Iudas födde phares och zaram aff thamar.

Phares födde esrom.

Esrom födde aram.

Aram födde aminadab.

Aminadab födde naason.

Naason födde salmon.

Salmon födde boos aff rahab.

Boos födde obed aff ruth.

Obed födde iesse.

Iesse födde konung dauid.

Konung dauid födde salomonem aff henne som var vrie hustru.

Salomon födde roboam.

Roboam födde abia.

Abia födde asa.

Asa födde iosaphat.

Iosaphat födde ioram.

Ioram födde oziam.

Ozias födde ioatham.

Ioatham födde acham.

Acham födde ezechiam.

Ezechias födde manassen.

Manasses födde amon.

Amon födde iosiam.

Iosias födde iechoniam och hans bröder vthi thet babiloniskia fengilset.

Men effter thet babiloniska fengilset födde iechonias salatiel.

Salatiel födde zorobaber.

Zorobabel födde abiud.

Abiud födde eliachim.

Eliachim födde azor.

Azor födde sadoch.

Sadoch födde achim.

Achim födde eliud.

Eliud födde eleazar.

Eleazar födde mathan.

Mathan födde iacob.

Iacob födde ioseph maries man.

Aff huilka är födder iesus som kallas christus.

Te deum på swensko. Och effter latine noter. Och fölier her äffter ord frå ord.

O gudh vij loffue tigh: o herre vij tacke tigh.
 Tigh ewige fadher: vördher hela verlden.
 Tigh prisa alla änglar:himlar och alla kraffter.
 Tig prisa cherubim och seraphim: siwngandes vtan ända.

Heligh. Heligh. Heligh. herre gudh zebaoth. (Jes. 6:3)
 Fulle äro himlar och iorden: aff titt maiestet och herligheet.

Tigh loffua och prisa: alle helge apostlar.
 Theslikes loffua tig alle helge propheter.
 Sammalunda loffua tigh alle helge martirer.
 Then helga kyrkia i hela verlden: bekenner tigh för en alzmechtigh fadher.
 Och tin eenfödda son: then med tigh haffuer sannan gudhom.
 Teslikes hugswalaren: then helga anda.

Tu christe: äronnes konung.
 Tu är fadhrens son: i ewigheet.
 Til menniskiones förlösningh: togh tu i iungfru lifue mandom.
 Tu öfueruan dödhen: och opläst himmelen för the troгна.
 Tu sitter på gudz högra hand: i fadhrens herligheet.
 Tädhan igenkommandes: til att döma leffuandes och dödha.
 Tÿ bedie vij tigh att tu hielper tina tjänare: som tu med titt dÿra blod haffuer återlöst.
 Och giffuer them. then ewiga herligheeten: med tijn helgon.

O herre frels titt folck: och velsigna tin arffuodeel. (Ps. 28:9)
 Och regera them: och vphögh them j ewigheet.
 Herre gudh vij loffue tigh: alla dagar. (Ps. 145:2)
 Och prise titt namn: iffrå ewigheet til ewigheet.
 Beuara oss herre i thenna dagh: att vij icke gora moot tin vilia.
 Förbarma tigh öffuer oss o herre: och var oss barmhertigh. (Ps. 123:3)
 Ware tin barmhertigheet öffuer oss: såsom vij på tigh hoppas. (Ps. 33:22)
 På tigh hoppas vij o herre: lätt oss icke komma på skam til ewigh tijdh. (Ps. 31:1; 71:1)

Hög 1540. iorden: ms. norden

AVSLUTNING

Benedicamus Domino.
 Deo gratias.

Vi välsignar Herren.
 Gud vare tack.